Zeitschrift: Macolin : mensile della Scuola federale dello sport di Macolin e di Gioventù + Sport

Herausgeber: Scuola federale dello sport di Macolin

Band: 49 (1992)

Heft: 8

Artikel: Più sicurezza sui campi di calcio

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-999604

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Più sicurezza sui campi di calcio

a cura dell'Ufficio svizzero per la prevenzione degli infortuni

Ogni anno si verificano oltre 1500 infortuni calcistici a causa di difetti presenti sui campi di calcio.
La commissione per i campi sportivi dell'Associazione svizzera di football (ASF) e l'upi hanno pubblicato un manuale che si rivolge in particolare ai delegati-upi per la sicurezza e ai proprietari e gestori di impianti sportivi.

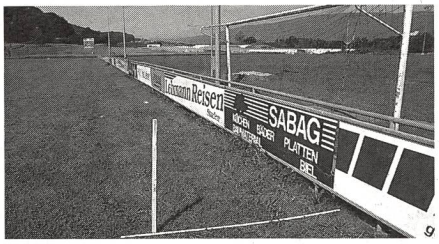
In base alla statistica LAINF, ogni anno sono quasi 45000 gli infortuni che si verificano durante la pratica del calcio.
Uno studio effetuato dall'upi e dal Laboratorio di biomeccanica del Politecnico di Zurigo nel 1989 rivela che pressapoco 500 infortuni sono la conseguenza delle recinzioni pericolose che delimitano i campi di calcio (distanze di sicurezza insufficienti) e circa 1000 in seguito alle cattive condizioni del terreno.
Con semplici accorgimenti costruttivi è possibile eliminare i punti pericolosi. Per redigere questo contributo ci siamo basati sul manuale dell'AFS «Construction et entretien de terrain de football».
Le raccomandazioni menzionate riguardano esclusivamente il campo di calcio, mentre non contemplano le tribune e gli impianti per gli spettatori.

1. Distanze di sicurezza

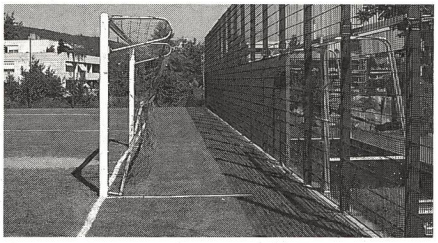
Attorno al terreno di gioco devono essere rispettate le seguenti distanze di sicurezza:

	Divisioni A e B	Altre leghe
fino alla linea di porta	3,00 m	3,00 m
fino alla linea laterale	3,00 m	2,00 m

Nessun elemento fisso, come pali della luce, idranti a colonnina, tombini, cordoli, elementi appuntiti (di cartelloni pubblicitari), panchine, rivestimenti in asfalto ecc. deve trovarsi all'interno della zona di sicurezza. Gli eventuali tombini, cordoli o rivestimenti in asfalto che si trovano su quest'area devono essere coperti con materiale adatto (p.es. prato artificiale o profili in gomma).

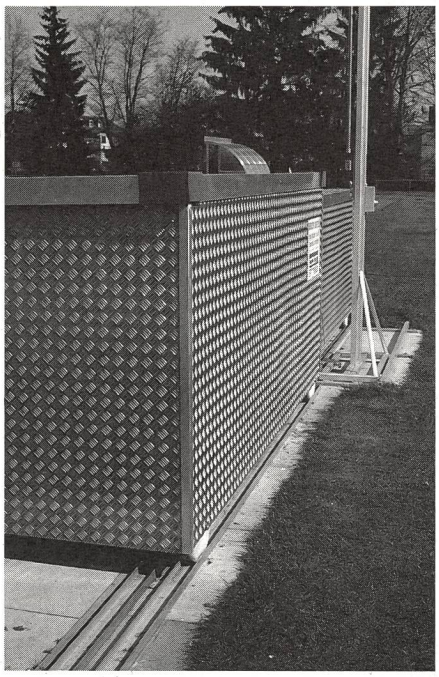


Cattivo esempio:
Bandierina di calcio d'angolo con distanza di sicurezza insufficiente dai cartelloni pubblicitari

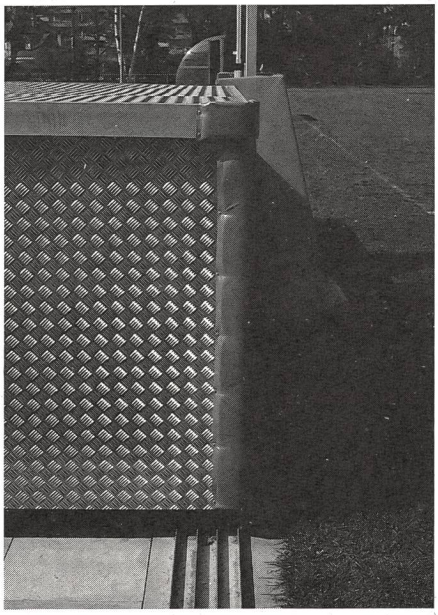


Buon esempio:
Porta con distanza di sicurezza sufficiente dal parapalloni

Vicino ai campi di gioco sono spesso collocati tappeti materasso con coperture in alluminio. Le seguenti immagini illustrano come è possibile neutralizzare gli spigoli pericolosi.



Prima: Gli spigoli pericolosi sono scoperti



Dopo: Gli spigoli sono neutralizzati con gommapiuma

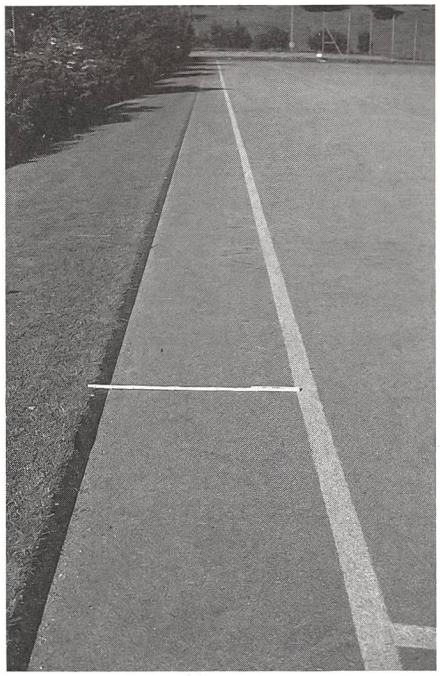
Giocare al calcio, ma sicuro!

Cattivo esempio:

Il tombino senza copertura elastica è un pericolo per i giocatori (scivoloni o lesioni in caso di cadute)

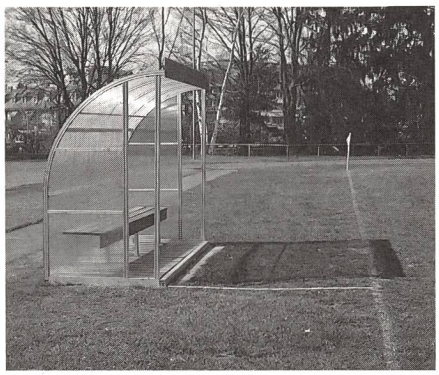
Buon esempio:

Il tombino è coperto con un tappeto erboso artificiale



Terreno artificiale

Bordo con rivestimento in gomma e distanza di sicurezza di 1 m dalla linea laterale del campo



Le panchine coperte per i giocatori hanno generato un nuovo punto pericoloso (scontri). Per le panchine vanno pertanto osservate le seguenti distanze dalla linea laterale:

Divisioni A e B	Altre leghe
3,00 m	2,00 m

2. Impianti d'irrigazione

I pozzetti della conduttura dell'acqua per gli impianti d'irrigazione devono essere installati al di fuori delle aree di sicurezza. Se per motivi tecnici ciò non è possibile, essi devono essere ricoperti con materiale adatto e formare un'unica superficie con il terreno circostante. Per gli irrigatori a pioggia abbassabili sono ammessi solo i sistemi autorizzati dall'ASF.

Si raccomanda di aggiungere regolarmente un terriccio di humus/sabbia e di provvedere alla risemina nei punti di abbassamento e affioramento formatisi attorno ai pozzetti e agli irrigatori a pioggia esistenti all'interno della zona di sicurezza.

Cattivo esempio:

Irrigatore a pioggia con affioramento

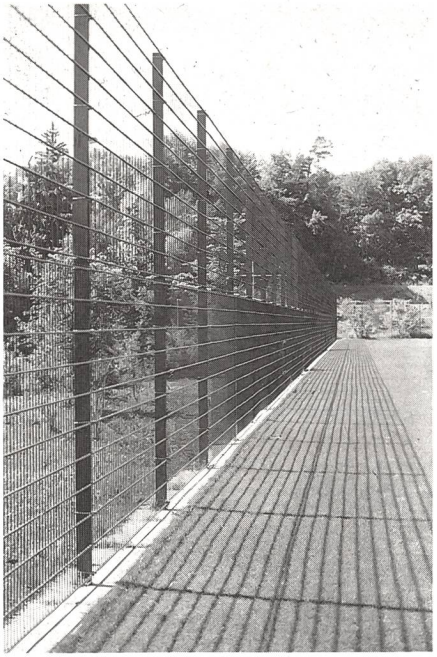
Buon esempio:

Irrigatore a pioggia ad altezza della superficie

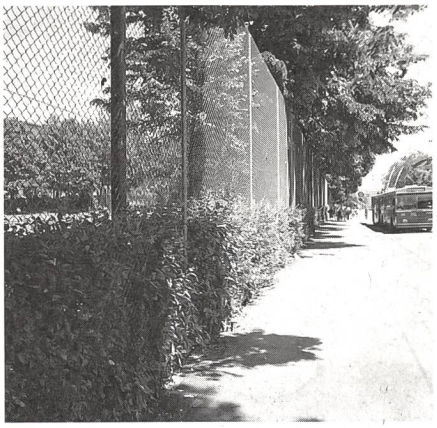
3. Palizzate/Parapalloni

Le palizzate e i parapalloni devono essere collocati al di fuori della distanza di sicurezza. Le palizzate lungo le linee laterali del campo di gioco devono essere alte almeno 2 m; qualora strade o linee ferroviarie si trovino da questa parte, almeno 4 m. Se il campo è situato di fronte ad un'autostrada, l'altezza può essere di 8 m e più. Per informazioni è necessario rivolgersi alle autorità.
Dietro alla porta il parapalloni deve essere alto almeno 6 m. In circostanze particolari, esso va rialzato ad 8 m. Il parapalloni non deve necessariamente avere per tutta la lunghezza della linea di porta l'altezza prescritta. A partire da un determinato punto (ca. 36 m) può essere ridotta a 4 m.

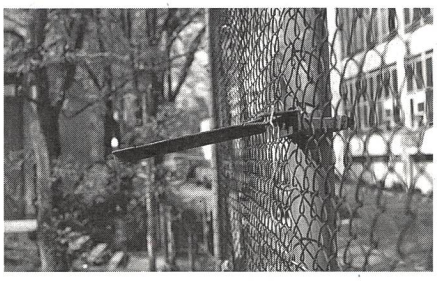
Se dietro alla porta si trova un'autostrada, è necessario consultare le autorità cantonali competenti per stabilire l'altezza del parapalloni.

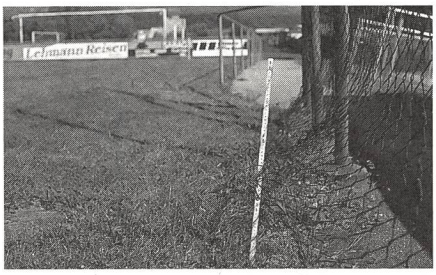


Parapalloni alto 4 m



Parapalloni alto 5 m lungo una strada





Nel caso delle palizzate e dei parapalloni va inoltre osservato che non vi siano elementi in ferro o fili metallici sporgenti.

4. Demarcazioni del campo di gioco

Per marcare le linee è vietato usare la calce viva. Sono ammessi solo i prodotti di demarcazione approvati dall'Associazione svizzera di football.

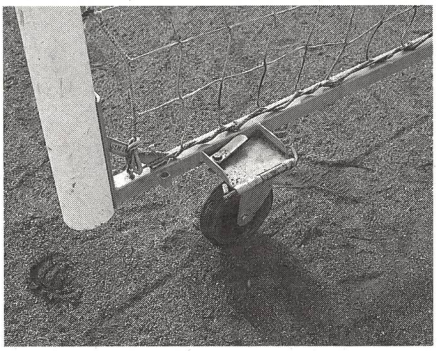
Questo divieto è stato emesso per proteggere i calciatori dalle bruciature.
Presso l'Associazione svizzera di football, casella postale 24, 3000 Berna 32, e presso l'upi è disponibile un elenco delle ditte produttrici di prodotti adatti alla demarcazione dei campi di gioco.

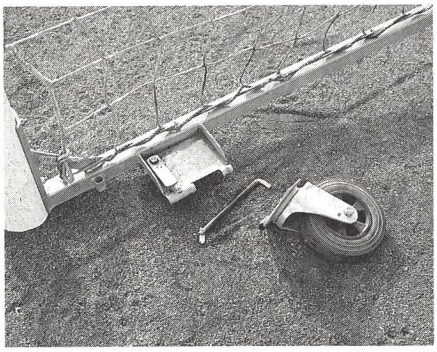
5. Porte

Le porte mobili sono ammesse ai tornei, qualora rispettino le norme dell'ASF e siano state autorizzate dall'organo responsabile dell'associazione. Esse devono essere saldamente ancorabili al terreno e non devono avere, né ai pali né al telaio per fissare la rete a terra, punti acuminati o sporgenti e neppure rotelle che potrebbero rappresentare un pericolo per i calciatori.

Le rotelle – necessariamente smontabili – devono essere tolte durante ogni allenamento o partita. Esse rappresentano infatti un pericolo per i giocatori che vi potrebbero cadere o scivolare.
Anche le porte per gli juniores dovrebbero essere dotate di pali tubolari.

Cattivo esempio:
Porte con pericolose rotelle ribaltabili

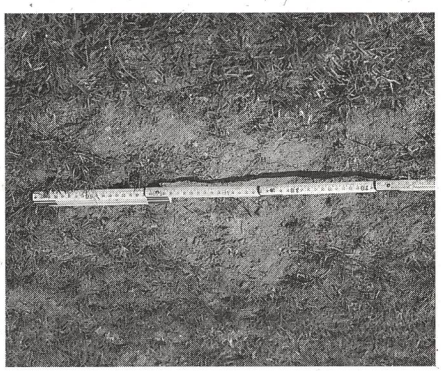




Buon esempio:
Staccare sempre le rotelle durante l'allenamento e le partite

6. Condizioni del tappeto erboso

I dislivelli del terreno sono pericolosi e possono essere all'origine di cadute con conseguenti lesioni gravi (articolazione tibio-tarsale, ginocchia ecc.).
Si raccomanda di riempire le buche dopo ogni partita con un terriccio di humus/sabbia e di provvedere eventualmente alla risemina. È consigliabile anche spostare saltuariamente le zolle di prato dopo aver eliminato i dislivelli del terreno. Questa operazione dovrebbe essere effettuata da una ditta specializzata.



Questi dislivelli devono essere colmati il più presto possibile con un terriccio di humus/sabbia e riseminati.

Una premessa importante per le condizioni del campo con tappeto erboso è l'assiduità con cui viene utilizzato. I campi eccessivamente sfruttati col tempo risultano strapazzati e danneggiati.

Il tempo di utilizzazione deve, qualora le condizioni atmosferiche siano favorevoli, ammontare ad un massimo di 15 ore alla settimana, incluse le ore delle partite. Per limitare l'utilizzazione intensa delle aree di porta e di rigore si raccomanda, durante l'allenamento, di spostare le porte mobili (portatili) sulle linee laterali. Anche le partite tra allievi dovrebbero essere giocate trasversalmente al campo di gioco, senza l'impiego delle aree di rigore. Questa semplice misura permette di risparmiarne considerevolmente le superfici.

Cattivo esempio:
Campo dopo utilizzazione intensiva

Lista di controllo

Con l'aiuto di questo elenco è possibile stabilire se il campo di calcio presenta eventuali lacune in fatto di sicurezza.

				sì	no
1.	**Distanze di sicurezza**				
1.1	Le seguenti distanze di sicurezza sono state rispettate?				
		Divisioni A e B	Altre leghe		
	fino alla linea di porta	3,00 m	3,00 m	☐	☐
	fino alla linea laterale	3,00 m	2,00 m	☐	☐
1.2	Le aree di sicurezza sono sgombre da corpi fissi (panchine per i giocatori, cartelloni pubblicitari ecc.)?			☐	☐
1.3	I tombini (fognature, rete elettrica ecc.) formano una superficie unica con il tappeto erboso?			☐	☐
1.4	I tombini, i cordoli, i rivestimenti in asfalto sono stati ricoperti con gomma, materia plastica o prato artificiale?			☐	☐
2.	**Impianti di irrigazione**				
2.1	Gli irrigatori abbassabili sono stati installati a livello del terreno?			☐	☐
2.2	Gli irrigatori abbassabili sono stati ricoperti con prato artificiale?			☐	☐
3.	**Palizzate/Parapalloni**				
	L'eventuale palizzata *laterale* è...				
3.1	... alta almeno 2 m?			☐	☐
3.2	... alta almeno 4 m, se confina con strade o linee ferroviarie?			☐	☐
3.3	... alta almeno 8 m, se confina con un'autostrada?			☐	☐
	L'eventuale parapalloni *dietro alla porta* è...				
3.4	... alto almeno 6 m?			☐	☐
3.5	... alto almeno 8 m, se confina con strade o linee ferroviarie?			☐	☐
3.6	Le autorità competenti sono state consultate circa l'altezza del parapalloni, se confinante con un'autostrada?			☐	☐
3.7	Il parapalloni e il recinto si trovano in buone condizioni? (assenza di fili metallici ed elementi in ferro)			☐	☐
4.	**Demarcazione del campo di gioco**				
	Il campo è stato demarcato con prodotti autorizzati dall'ASF?			☐	☐
5.	**Porte**				
5.1	Se vengono usate porte mobili, queste corrispondono alle norme ASF?			☐	☐
5.2	Sono sufficientemente ancorate al terreno?			☐	☐
5.3	Le rotelle ribaltabili vengono staccate ogni volta?			☐	☐
6.	**Condizioni del tappeto erboso**				
6.1	Il campo è in buone condizioni, cioè privo di dislivelli e buche?			☐	☐
6.2	Per risparmiare il campo ci si allena trasversalmente?			☐	☐

Ufficio svizzero per la prevenzione degli infortuni upi, casella postale 8236, 3001 Berna, telefono 031 25 44 14

SCHWIMMEN FÜR ALLE
NATATION POUR TOUS
NUOTO PER TUTTI

Corso elementare di animazione «Nuoto per tutti»

Tema:	dirigere un corso di «Nuoto per tutti»: come affrontare questo compito
Scopo:	imparare a pianificare e realizzare un tale corso. Saper utilizzare i mezzi d'animazione. Conoscere l'offerta del «Nuoto per tutti» nello sport del tempo libero
Partecipazione:	questo corso è destinato a tutti i gradi e costituisce la base obbligatoria per partecipare ai corsi più avanzati (P.es. ginnastica acquatica)
Materia:	– animazione in teoria e pratica – organizzazione di una manifestazione – forme d'organizzazione e offerte «Nuoto per tutti» – ginnastica acquatica – metodologia
Luogo:	Scuola federale dello sport di Macolin
Data:	14/15 novembre 1992, sabato 09.30, domenica 16.15
Direzione:	Federazione svizzera di nuoto (FSN, Nuoto per tutti, NPT)
Finanze:	fr. 260.-, documentazione di 100 pagine, impianti, pernottamento e vitto inclusi
Iscrizioni:	entro il 20 ottobre 1992

Richiedere l'annuncio particolareggiato con la cedola d'iscrizione a: Federazione svizzera di nuoto «Nuoto per tutti»
Sportweg 10
3097 Liebefeld (031 971 60 16)

Hanno preparato a Macolin il «campionato di calcio più bello del mondo». I giocatori della Juventus hanno sostenuto quindici giorni d'intensi allenamenti sul campo e palestra della Fine del Mondo, un'amichevole con il Bienne e una con il Neuchâtel – Xamax. Nella foto il «testa pelata» Vialli supera un fin troppo rispettoso giocatore del Bienne.

Forza Ticino Forza

Un'estesa campagna a favore dello sport ticinese

FORZA TICINO E'

un'azione promozionale della Fondazione Aiuto Sport Svizzero a sostegno dello sport cantonale

l'aiuto concreto dell'industria, del commercio e della finanza ticinesi a beneficio degli atleti del nostro Cantone

un futuro un po' meno duro per lo sport ticinese

la possibilità per i nostri sportivi di competere ad alto livello

La FASS ringrazia sentitamente i partner dell'azione FORZA TICINO.

GINNASTICA RITMICA SPORTIVA
Laura BEFFA

CICLISMO
Rocco TRAVELLA
Simone PEDRAZZINI

SCI NORDICO
Natascia LEONARDI

NUOTO Giovanni CASSANI; Samantha CAVADINI; Eliana FIESCHI; Nanette VAN DER VOET; Fausto MAURI; Nathalie INDERBITZIN; Roberto FACCHINETTI; Katia OLIVI

JUDO
Jacques GIUSSANI

ATLETICA
Massimo BALESTRA
Isabella MORETTI
Martine BOUCHONNEAU
Monica PELLEGRINELLI

CANOTTAGGIO
Ivan PIN

PALLAVOLO
Anne-Lyse GOBET

Fondazione Aiuto Sport Svizzero

GRAZIE A

Centro Medicina Sportiva VILLA SASSA

BRIC Centro del Fai da Te agricola ticinese

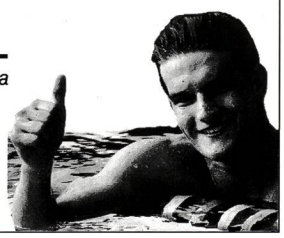
Centro Panoramica Cadro

coop

POSTCOMPUTER NCR
155 40 70

gaggini-bizzozero sa

BSI 1873
Banca della Svizzera Italiana



L'eco dello sport · IL DOVERE · CORRIERE DEL TICINO · Giornale del Popolo

Alzabandiera per G+S!

Il Consigliere federale Flavio Cotti, insieme con il direttore della SFSM, Heinz Keller e i due responsabili amministrativi i G+S, Urs Baumgartner (all'estrema destra) vicedirettore, e Charles Wenger, caposezione G;S, dimostrano simbolicamente il loro appoggio al movimento nazionale di promozione sportiva giovanile. E questo in occasione del 20° d'esistenza di G+S i cui festeggiamenti si sono svolti a Macolin. A proposito, è stata di recente varata la procedura di consultazione in merito all'abbassamento dell'età G+S, la quale, se andrà positivamente in porto, comporterà modifiche di testi di legge e ordinanze.

(foto: Daniel Käsermann)